

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 990/2006,**30. juuni 2006,****millega kuulutatakse välja alalised pakkumismenetlused liikmesriikide sekkumisametite valduses oleva teravilja eksportimiseks**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 6,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määruses (EMÜ) nr 2131/93 ⁽²⁾ on sätestatud sekkumisametite valduses oleva teravilja müümise kord ja tingimused.
- (2) Komisjoni määrusega (EMÜ) nr 3002/93 ⁽³⁾ on kehtestatud üksikasjalikud ühiseeskirjad sekkumisvarust pärit toodete kasutamise ja sihtkoha kontrollimiseks.
- (3) Teraviljaturu praeguses olukorras, võttes arvesse sekkumisvarudes saadaolevaid teraviljakoguseid ja kõnealuse teravilja ekspordivõimalusi kolmandatesse riikidesse, tuleks kuulutada välja alalised pakkumismenetlused liikmesriikide sekkumisametite valduses oleva teravilja eksportimiseks. Igauht neist tuleb vaadelda eraldi pakkumismenetlusena.
- (4) Toimingute ja nende järelevalve nõuetekohase teostamise tagamiseks tuleb sätestada teraviljasektori vajadustele vastav erikord. Selleks tuleks sätestada tagatiste esitamise kava, millega tagatakse õigusaktides määratud eesmärkide saavutamine, ilma et ettevõtjatele tekiks sellest ülemäärased kulutusi.
- (5) Seetõttu tuleks kehtestada erandid teatavatest eeskirjadest, eriti määruses (EMÜ) nr 2131/93 sätestatud eeskirjadest hinna, pakkumiste esitamise tähtaja ja tagatiste summa osas ning määruses (EMÜ) nr 3002/92 sätestatud eeskirjadest ekspordilitsentsile, väljaviimiskorraldusele ja vajaduse korral kontrolleksemplarile T5 tehtavate kannete osas.
- (6) Ennetamaks reimporti tuleks piirata käesoleva pakkumismenetluse raames toimuvat ekspordi ning lubada seda vaid teatavatesse kolmandatesse riikidesse.
- (7) Määruse (EMÜ) nr 2131/93 artikli 7 lõikes 2 on sätestatud, et edukale pakkujale hüvitatakse väikseimad veokulud laadimiskohast sadamasse või väljumiskohta, milleni saab jõuda väikseimate veokuludega. Liikmesriikide puhul, kellel ei ole meresadamat, näeb sama määruse artikli 7 lõige 2a ette võimaluse hüvitada edukale pakkujale väikseimad veokulud laadimiskohast väljaspool nende riikide territooriumi asuvasse tegelikku väljumiskohta, teatud ülempiiri raames. Seda sätet tuleb kohaldada asjaomaste liikmesriikide suhtes ja kehtestada selle rakendustingimused.
- (8) Süsteemi tõhusat haldamist silmas pidades tuleks komisjoni nõutavad andmed saata elektroonilisel kujul.
- (9) Käesolevas määruses ette nähtud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. I lisas esitatud liikmesriikide sekkumisametid kuulutavad välja alalised pakkumismenetlused enda valduses oleva teravilja eksportimiseks vastavalt määrusele (EMÜ) nr 2131/93, kui käesolevas määruses pole sätestatud teisiti. Kõnealuste pakkumismenetlustega hõlmatud eri liiki teravilja maksimaalsed kogused on esitatud I lisas.

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1154/2005 (ELT L 187, 19.7.2005, lk 11).

⁽²⁾ EÜT L 191, 31.7.1993, lk 76. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 749/2005 (ELT L 126, 19.5.2005, lk 10).

⁽³⁾ EÜT L 301, 17.10.1992, lk 17. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 770/96 (EÜT L 104, 27.4.1996, lk 13).

2. Pehme nisu ja rukki puhul hõlmab iga pakkumismenetlus maksimaalse koguse ekspordimist kõikidesse kolmandatesse riikidesse, välja arvatud Albaania, endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik, Bosnia ja Hertsegoviina, Bulgaaria, Horvaatia, Liechtenstein, Montenegro, Rumeenia, Serbia⁽¹⁾ ning Šveits.

Odra puhul hõlmab iga pakkumismenetlus maksimaalse koguse ekspordimist kõikidesse kolmandatesse riikidesse, välja arvatud Albaania, endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik, Bosnia ja Hertsegoviina, Bulgaaria, Kanada, Horvaatia, Ameerika Ühendriigid, Liechtenstein, Mehhiko, Montenegro, Rumeenia, Serbia⁽¹⁾ ning Šveits.

Artikkel 2

1. Käesoleva määruse kohaselt toimuva ekspordi suhtes ei kohaldata eksporditoetust, ekspordimaksu ega igakuist hinnatõusu.

2. Määruse (EMÜ) nr 2131/93 artikli 8 lõiget 2 ei kohaldata.

3. Erandina määruse (EMÜ) nr 2131/93 artikli 16 kolmandast taandest makstakse ekspordil pakkumises märgitud hind ilma kuise tõusuta.

4. Tšehhi Vabariigi, Luksemburgi, Ungari, Austria ja Slovakkia puhul hüvitatakse edukale pakkujale määruse (EMÜ) nr 2131/93 artikli 7 lõike 2a kohaselt väikseimad veokulud laadimiskohast väljaspool nende riikide territooriumi asuvasse tegelikku väljumiskohta, pakkumismenetluse teadaandes määratud ülempiiri raames.

Artikkel 3

1. Ekspordilitsentsid kehtivad väljaandmise kuupäevast määruse (EMÜ) nr 2131/93 artikli 9 tähenduses kuni väljaandmisele järgneva neljanda kuu lõpuni.

2. Käesoleva määruse alusel avatava pakkumismenetluse raames esitatavatele pakkumistele ei pea lisama komisjoni määruse (EÜ) nr 1291/2000⁽²⁾ artikli 49 kohaselt esitatavaid ekspordilitsentsi taotlusi.

⁽¹⁾ Sh Kosovo, nagu see on määratletud Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Julgeolekunõukogu 10. juuni 1999. aasta resolutsioonis nr 1244.

⁽²⁾ EÜT L 152, 24.6.2000, lk 1.

Artikkel 4

1. Erandina määruse (EMÜ) nr 2131/93 artikli 7 lõikest 1 lõpeb esimese osalise pakkumismenetluse raames pakkumiste esitamise tähtaeg 6. juulil 2006 kell 9.00 (Brüsseli aja järgi).

Järgmiste osaliste pakkumismenetluste raames lõpeb pakkumiste esitamine igal neljapäeval kell 9.00 (Brüsseli aja järgi), välja arvatud 3. augustil 2006, 17. augustil 2006, 24. augustil 2006, 2. novembril 2006, 28. detsembril 2006, 5. aprillil 2007 ja 17. mail 2007, sest nendel nädalatel pakkumismenetlusi läbi ei viida.

Viimase osalise pakkumismenetluse raames lõpeb pakkumiste esitamise tähtaeg 28. juunil 2007 kell 9.00 (Brüsseli aja järgi).

2. Pakkumised tuleb saata asjaomastele sekkumisametitele, mille kontaktandmed on esitatud I lisas.

Artikkel 5

Asjaomane sekkumisamet, ladustaja ja edukas pakkuja võtavad eduka pakkuja taotluse korral taotleja soovil ja ühisel kokkuleppel kas enne laost äraviimist või laost äraviimise ajal kontrollanalüüsi jaoks ühiselt vähemalt iga 500 tonni kohta ühe võrdlusproovi ja analüüsivad neid proove. Iga sekkumisametit võib esindada volinik, tingimusel et see ei ole ladustaja.

Kontrollanalüüsi jaoks ette nähtud võrdlusproovid võetakse ja neid analüüsitakse seitsme tööpäeva jooksul pärast eduka pakkuja vastavat taotlust või kolme tööpäeva jooksul, kui proovid võetakse laost äraviimise ajal.

Vaidluse korral saadetakse analüüsitulemused elektroonisel kujul komisjonile.

Artikkel 6

1. Edukas pakkuja peab võtma partii vastu sellisena, isegi kui proovi lõplikud analüüsitulemused näitavad, et kvaliteet:

a) on pakkumismenetluse teadaandes märgitud kvaliteedist parem;

b) on sekkumise jaoks sätestatud miinimumomadustest parem, kuid pakkumismenetluse teadaandes kirjeldatud kvaliteedist halvem ning kõrvalekalded kõnealustest kriteeriumitest ei ületa järgmisi piire:

— üks kilogramm hektoliitri kohta mahukaalu puhul, mis ei tohi siiski olla väiksem kui 75 kg/hl pehme nisu puhul, 64 kg/hl odra puhul ja 68 kg/hl rukki puhul,

— üks protsent niiskussisalduse puhul,

— pool protsenti komisjoni määruse (EÜ) nr 824/2000 ⁽¹⁾ I lisa punktides B.2 ja B.4 kindlaks määratud lisandite puhul ning

— pool protsenti komisjoni määruse (EÜ) nr 824/2000 I lisa punktis B.5 kindlaks määratud lisandite puhul, nii et väliste haigustunnustega terade ja tungalterade lubatud protsendimäär jääb samaks.

2. Kui proovi lõplikud analüüsitulemused näitavad, et kvaliteet on sekkumise jaoks sätestatud miinimumomadustest parem, kuid pakkumiskutse teadaandes kirjeldatud kvaliteedist halvem, ning kõrvalekalded ületavad lõike 1 punktis b sätestatud piire, võib edukas pakkuja:

a) võtta partii vastu sellisena

b) või keelduda asjaomase partii vastuvõtmisest.

Esimese taande punktis b kirjeldatud juhul vabastatakse edukas pakkuja kõikidest asjaomase partiiga seotud kohustustest ning tagatised vabastatakse alles pärast seda, kui ta on II lisas esitatud vormi kasutades teavitanud viivitamata komisjoni ja asjaomast sekkumisametit.

3. Kui proovi lõplikud analüüsitulemused näitavad, et kvaliteet on sekkumise jaoks sätestatud miinimumomadustest halvem, ei tohi edukas pakkuja asjaomast partiid ära viia. Edukas pakkuja vabastatakse kõikidest asjaomase partiiga seotud kohustustest ja tagatised vabastatakse pärast seda, kui ta on II lisas esitatud vormi kasutades teavitanud viivitamata komisjoni ja asjaomast sekkumisametit.

Artikkel 7

Artikli 6 lõike 2 esimeses lõigus punktis b ja artikli 6 lõikes 3 kirjeldatud juhtudel võib edukas pakkuja taotleda, et sekkumisamet eraldaks talle sekkumisvarudest ilma lisatasuta teise partii

ettenähtud kvaliteediga teravilja. Sel juhul tagatist ei vabastata. Partii tuleb asendada kolme päeva jooksul pärast eduka pakkuja vastavat taotlust. Edukas pakkuja teatab II lisas esitatud vormi kasutades elektroonilisel teel sellest viivitamata komisjonile.

Kui edukas pakkuja ei ole saanud pärast korduvaid asendamisi ettenähtud kvaliteediga asenduspartiit ühe kuu jooksul alates tema vastavast taotlusest, vabastatakse ta kõikidest kohustustest ning tagatised vabastatakse pärast seda, kui ta on II lisas esitatud vormi kasutades elektroonilisel teel teavitanud viivitamata komisjoni ja sekkumisametit.

Artikkel 8

1. Kui teravili viiakse ära enne artiklis 5 ette nähtud analüüsi tulemuste teadasaamist, kannab alates partii äraviimisest kogu riski edukas pakkuja, ilma et see piiraks eduka pakkuja õiguste kaitset ladustaja suhtes.

2. Välja arvatud artikli 6 lõikes 3 osutatud juhul, kannab 500 tonni suuruseid koguseid käsitlevate analüüsitude puhul artikliga 5 ette nähtud proovide võtmise ja analüüsi läbiviimise kulud, kuid mitte ümberpaigutamiskulud, Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfond (EAGGF). Ümberpaigutamise ja eduka pakkuja poolt taotletavate lisaanalüüsitudega seotud kulud kannab edukas pakkuja.

Artikkel 9

Erandina määruse (EMÜ) nr 3002/92 artiklist 12 tehakse käesolevale määrusele vastava teraviljamüügiga seotud dokumentidesse ning eelkõige ekspordilitsentsidesse, määruse (EMÜ) nr 3002/92 artikli 3 lõike 1 punktis b nimetatud väljaviimiskorraldusse, ekspordideklaratsiooni ja vajaduse korral kontrolleksemplari T5

a) pehme nisu puhul üks käesoleva määruse III lisa A-osas esitatud kannetest;

b) odra puhul üks käesoleva määruse III lisa B-osas esitatud kannetest;

c) rukki puhul üks käesoleva määruse III lisa C-osas esitatud kannetest.

Artikkel 10

1. Määruse (EMÜ) nr 2131/93 artikli 13 lõike 4 kohaselt esitatud tagatis vabastatakse kohe, kui edukatele pakkujatele on väljastatud ekspordilitsentsid.

⁽¹⁾ EÜT L 100, 20.4.2000, lk 31.

2. Erandina määruse (EMÜ) nr 2131/93 artikli 17 lõikest 1 kaetakse eksportimise kohustus tagatisega, mille summa on võrdne pakkumismenetluse päeval kehtiva hinna ja määratud hinna vahega ega ole kunagi madalam kui 25 eurot tonni kohta. Pool sellest summast esitatakse ekspordilitsentsi väljastamisel ja ülejäänud enne teravilja äraviimist.

Artikkel 11

Asjaomased sekkumisametid edastavad komisjonile saadud pakkumised hiljemalt kaks tundi pärast artikli 4 lõikes 1 sätestatud pakkumiste esitamise tähtaja lõppu. Kui ühtegi pakkumist ei esitata, teatab asjaomane liikmesriik sellest komisjonile sama ajavahemiku jooksul. Kui liikmesriik ei saada komisjonile ettenähtud tähtajaks ühtegi teatist, arvestab komisjon, et asjaomases liikmesriigis ei esitatud ühtegi taotlust.

Eelmise lõiguga ette nähtud teated esitatakse elektroonilisel kujul vastavalt IV lisas esitatud vormile. Iga algatatud pakkumismenetluse puhul tuleb saata komisjonile eraldi vorm iga teravilja liigi kohta. Pakkumise esitaja isik peab jääma saladuseks.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. juuni 2006

Artikkel 12

1. Komisjon kinnitab määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 25 lõikes 2 sätestatud korras igale asjaomasele liikmesriigile iga teraviljaliigi madalaima müügihinna või otsustab saadud pakkumised tagasi lükata vastavalt määruse (EMÜ) nr 2131/93 artiklile 10.

2. Juhul kui madalaima müügihinna määramine vastavalt lõikele 1 tooks kaasa liikmesriigi maksimumkoguse ületamise, võib eespool nimetatud kindlaksmääramisega kaasnedes pakutud koguste jaotuskoeffitsiendi kindlaksmääramine madalaima hinna tasemel, nii et järgitakse selle liikmesriigi saadaolevat maksimumkogust.

Artikkel 13

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Mariann FISCHER BOEL

I LISA

PAKKUMISMENETLUSTE LOETELU

Liikmesriik	Välisurgudel müümiseks eraldatud kogused (tonnides)			Sekkumisamet Nimi, aadress ja kontaktandmed
	Pehme nisu	Oder	Rukis	
Belgique/België	0	0	—	Bureau d'intervention et de restitution belge Rue de Trèves 82 B-1040 Bruxelles Telefon: (32-2) 287 24 78 Faks: (32-2) 287 25 24 E-post: webmaster@birb.be
Česká republika	50 000	150 000	—	Státní zemědělský intervenční fond Odbor Rostlinných Komodit Ve Smečkách 33 CZ-110 00, Praha 1 Telefon: (420) 222 871 667 – 222 871 403 Faks: (420) 296 806 404 E-post: dagmar.hejrovaska@szif.cz
Danmark	0	0	—	Direktoratet for FødevareErhverv Nyropsgade 30 DK-1780 København Telefon: (45) 33 95 88 07 Faks: (45) 33 95 80 34 E-post: mij@dffe.dk and pah@dffe.dk
Deutschland	0	0	300 000	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung Deichmanns Aue 29 D-53179 Bonn Telefon: (49-228) 6845 — 3704 Faks 1: (49-228) 6845 — 3985 Faks 2: (49-228) 6845 — 3276 E-post: pflanzlErzeugnisse@ble.de
Eesti	0	30 000	—	Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet Narva mnt. 3, 51009 Tartu Telefon: (372) 7371 200 Faks: (372) 7371 201 E-post: pria@pria.ee
Elláda	—	—	—	Payment and Control Agency for Guidance and Guarantee Community Aids (O.P.E.K.E.P.E) 241, Archamon str., GR-104 46 Athens Telefon: (30-210) 212 47 87 & 47 54 Faks: (30-210) 212 47 91 E-post: ax17u073@minagric.gr
España	—	—	—	S. Gral. Intervención de Mercados (FEGA) C/Almagro 33 — 28010 Madrid — España Telefon: (34-91) 3474765 Faks: (34-91) 3474838 E-post: sgintervencion@fega.mapa.es
France	0	0	—	Office national interprofessionnel des grandes cultures (ONIGC) 21, avenue Bosquet F-75326 Paris Cedex 07 Telefon: (33) 144 18 22 29 ja 23 37 Faks: (33) 144 18 20 08 — 144 18 20 80 E-post: m.meizels@onigc.fr et f.abebasis@onigc.fr

Liikmesriik	Välisurgudel müümiseks eraldatud kogused (tonnides)			Sekkumisamet Nimi, aadress ja kontaktandmed
	Pehme nisu	Oder	Rukis	
Ireland	—	0	—	Intervention Operations, OFI, Subsidies & Storage Division, Department of Agriculture & Food Johnstown Castle Estate, County Wexford Telefon: 353 53 63400 Faks: 353 53 42843
Italia	—	—	—	Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura — AGEA Via Torino, 45, 00184 Roma Telefon: (39) 0649499755 Faks: (39) 0649499761 E-post: d.spampinato@agea.gov.it
Kypros/Kibris	—	—	—	
Latvija	0	0	—	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2, Rīga, LV – 1981 Telefon: (371) 702 7893 Faks: (371) 702 7892 E-post: lad@lad.gov.lv
Lietuva	0	50 000	—	The Lithuanian Agricultural and Food Products Market regulation Agency L. Stuokos-Guceviciaus Str. 9-12, Vilnius, Lithuania Telefon: (370-5) 268 5049 Faks: (370-5) 268 5061 E-post: info@litfood.lt
Luxembourg	—	—	—	Office des licences 21, rue Philippe II Boîte postale 113 L-2011 Luxembourg Telefon: (352) 478 23 70 Faks: (352) 46 61 38 Teleks: 2 537 AGRIM LU
Magyarország	500 000	80 000	—	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Soroksári út. 22-24 H-1095 Budapest Telefon: (36) 1 219 45 76 Faks: (36) 1 219 89 05 E-post: ertekesites@mvh.gov.hu
Malta	—	—	—	
Nederland	—	—	—	Dienst Regelingen Roermond Postbus 965, NL-6040 AZ Roermond Telefon: (31) 475 355 486 Faks: (31) 475 318 939 E-post: p.a.c.m.van.de.lindeloo@minlnv.nl
Österreich	0	0	—	AMA (Agrarmarkt Austria) Dresdnerstraße 70 A-1200 Wien Telefon: (43-1) 33151 258 (43-1) 33151 328 Faks: (43-1) 33151 4624 (43-1) 33151 4469 E-post: referat10@ama.gv.at

Liikmesriik	Välisurgudel müümiseks eraldatud kogused (tonnides)			Sekkumisamet Nimi, aadress ja kontaktandmed
	Pehme nisu	Oder	Rukis	
Polska	400 000	100 000	—	Agencja Rynku Rolnego Biuro Produktów Roślinnych Nowy Świat 6/12 PL-00-400 Warszawa Telefon: (48) 22 661 78 10 Faks: (48) 22 661 78 26 E-post: cereals-intervention@arr.gov.pl
Portugal	—	—	—	Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola (INGA) R. Castilho, n.º 45-51 1269-163 Lisboa Telefon: (351) 21 751 85 00 (351) 21 384 60 00 Faks: (351) 21 384 61 70 E-post: inga@inga.min-agricultura.pt edalberto.santana@inga.min- agricultura.pt
Slovenija	—	—	—	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja Dunajska 160, 1000 Ljubjana Telefon: (386) 1 580 76 52 Faks: (386) 1 478 92 00 E-post: aktrp@gov.si
Slovensko	30 000	0	—	Pôdohospodárska platobná agentúra Oddelenie obilnín a škrobu Dobrovičova 12 SK-815 26 Bratislava Telefon: (421-2) 58 24 3271 Faks: (421-2) 57 41 2665 E-post: jvargova@apa.sk
Suomi/Finland	0	200 000	—	Maa- ja metsätalousministeriö (MMM) Interventioyksikkö – Intervention Unit Malminkatu 16, Helsinki PL 30 FIN-00023 Valtioneuvosto Telefon: (358-9) 16001 Faks: (358-9) 1605 2772 (358-9) 1605 2778 E-post: intervention.unit@mmm.fi
Sverige	0	0	—	Statens Jordbruksverk SE-55182 Jönköping Telefon: (46) 36 15 50 00 Faks: (46) 36 19 05 46 E-post: jordbruksverket@sjv.se
United Kingdom	—	0	—	Rural Payments Agency Lancaster House Hampshire Court Newcastle upon Tyne NE4 7YH Telefon: (44) 191 226 5882 Faks: (44) 191 226 5824 E-post: cerealsintervention@rpa.gov.uk

—: selle teravilja sekkumisvarusid selles liikmesriigis ei ole.

II LISA

Teatis komisjonile liikmesriikide sekkumisametite valduses oleva teravilja ekspordi käsitlevate alaliste pakkumismenetluste kohastest partiidest keeldumise või nende asendamise taotlemise kohta

Näidis (*)

(Määruse (EÜ) 990/2006 artiklid 6 ja 7)

"TERAVILJA LIIK: CN-kood (**)"

Eduka pakkuja nimi:

— Pakkumise kuupäev:

— Eduka pakkuja partiist keeldumise kuupäev:

Liikmesriik	Partii number	Kogus (tonnides)	Silohoidla aadress	Ülevõtmisest keeldumise põhjus
				<ul style="list-style-type: none"> — mahukaal (kg/hl) — kasvama läinud terade protsent — mitmesuguste lisandite protsent (Schwarzbesatz) — laitmatu kvaliteediga põhiteravilja hulka mittekuuluvate koostisosade protsent — muu

(*) Edastada põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadile (D/2).

(**) 1001 90 pehme nisu puhul, 1003 00 odra puhul ja 1002 00 00 rukki puhul.

III LISA

A-osa

Artiklis 9 ette nähtud kanded pehme nisu puhul

- *hispaania keeles*: Trigo blando de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n^o 990/2006
- *tšehhi keeles*: Intervenční pšenice obecná nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
- *taani keeles*: Blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 990/2006
- *saksa keeles*: Weichweizen aus Interventionsbeständen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
- *eesti keeles*: Pehme nisu sekkumisvarudest, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
- *kreeka keeles*: Μαλακός σίτος παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
- *inglise keeles*: Intervention common wheat without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
- *prantsuse keeles*: Blé tendre d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n^o 990/2006
- *italia keeles*: Frumento tenero d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
- *läti keeles*: Intervences parastie kvieši bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
- *leedu keeles*: Intervenciniai paprastieji kviečiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
- *ungari keeles*: Intervenció búza, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
- *hollandi keeles*: Zachte tarwe uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
- *poola keeles*: Pszenica zwyczajna interwencyjna niedająca podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
- *portugali keeles*: Trigo mole de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
- *slovaki keeles*: Intervenčná pšenica obyčajná nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
- *sloveeni keeles*: Intervencija navadne pšenice brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
- *soome keeles*: Interventiovehnä, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006
- *rootsi keeles*: Interventionsvete, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006

B-osa**Artiklis 9 osutatud kanded odra puhul**

- *hispaania keeles*: Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 990/2006
- *tšehhi keeles*: Intervenční ječmen nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
- *taani keeles*: Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller -avgift, forordning (EF) nr. 990/2006
- *saksa keeles*: Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
- *eesti keeles*: Sekkumisoder, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
- *kreeka keeles*: Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
- *inglise keeles*: Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
- *prantsuse keeles*: Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 990/2006
- *italia keeles*: Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
- *läti keeles*: Intervences mieži bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
- *leedu keeles*: Intervenciniai miežiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
- *ungari keeles*: Intervenció árpa, visszatérítés illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
- *hollandi keeles*: Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
- *poola keeles*: Jęczmien interwencyjny niedający podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
- *portugali keeles*: Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
- *slovaki keeles*: Intervenčný jačmeň, nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
- *sloveeni keeles*: Intervencija ječmena brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
- *soome keeles*: Interventio-ohra, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006
- *rootsi keeles*: Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006

C-osa

Artiklis 9 osutatud kanded rukki puhul

- *hispaania keeles*: Centeno de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 990/2006
- *tšehhi keeles*: Intervenční žito nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
- *taani keeles*: Rug fra intervention uden restitutionsydelse eller -avgift, forordning (EF) nr. 990/2006
- *saksa keeles*: Interventionsroggen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
- *eeesti keeles*: Sekkumisrukis, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
- *kreeka keeles*: Σίκαλη παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
- *inglise keeles*: Intervention rye without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
- *prantsuse keeles*: Seigle d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 990/2006
- *italia keeles*: Segala d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
- *läti keeles*: Intervences rudzi bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
- *leedu keeles*: Intervenciniai rugiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
- *ungari keeles*: Intervenció rozs, visszatérítés illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
- *hollandi keeles*: Rogge uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
- *poola keeles*: Żyto interwencyjne niedające podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
- *portugali keeles*: Centeio de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
- *slovaki keeles*: Intervenčná raž, nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
- *sloveeni keeles*: Intervencija rži brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
- *soome keeles*: Interventioruis, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006
- *rootsi keeles*: Interventionsråg, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006

IV LISA

Teatis komisjonile alalise pakkumismenetluse raames saadud pakkumistest sekkumisvarudes oleva teravilja eksportimiseks

Näidis (*)

(Määruse (EÜ) nr 990/2006 artikkel 11)

"TERAVILJA LIIK: CN-kood (**)"

"LIIKMESRIIK (***)"

1	2	3	4	5	6
Pakkuja number	Partii number	Vastuvõetav kogus (tonnides)	Pakkumishind eurot/t ⁽¹⁾	Hinnatõus (+) Hinnalangus (-) (eurodes tonni kohta) (registreerimiseks)	Kaubanduslikud kulud ⁽²⁾ (eurot tonni kohta)
1					
2					
3					
jne.					

⁽¹⁾ See hind sisaldab pakkumises käsitletud partiiga seotud hinnatõuse ja -langusi.⁽²⁾ Kaubanduslikud kulud hõlmavad teenuseid ja kindlustust pärast sekkumisaosta väljumist kuni FOB-eksportsadamani, välja arvatud transpordikulud. Tabelis toodud kulud on saadud sekkumisameti alalisele pakkumismenetlusele eelnenud kvartali tegelike keskmiste kulude alusel ja väljendatud eurodes tonni kohta.

Täpsustada pakutud kogused tervikuna (sealhulgas ühe ja sama partii kohta tehtud tagasilükatud pakkumised): tonni.

(*) Edastada põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadile (D/2).

(**) 1001 90 pehme nisu puhul, 1003 00 odra puhul ja 1002 00 00 rukki puhul.

(***) Märkida asjaomane liikmesriik.